

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天
度八十度溫最高
度一十度溫最低

聯邦衛生部長宣佈 七月起提高福利金

【渥太華訊】聯邦衛生部長艾伯斯昨日宣佈，養老金、保險金、及配偶津貼，均隨生活費用而增加。

由七月起，發給所有六十五歲及該年齡以上之人士，將由每月八十八點三三元增至九十一點五元。六十五歲及該年齡以上之單身貧困人士，其最高保險金補助金額將由三十四點八元增至三十四點五元。已婚人士之最高保險金補助金額，每人由三十三點一八元增至三十五點六三元。

六十歲至六十五歲單身而窮困連日來再有卅一人死于暴力

紀念索托流亡事件 南非數十萬黑人罷工

【約翰內斯堡訊】南非今日十六日，數十萬黑人舉行罷工，紀念索托流亡事件十周年。索托流亡事件是南非黑人反抗白人統治的重要事件。今日罷工，是南非黑人反抗白人統治的重要事件。今日罷工，是南非黑人反抗白人統治的重要事件。

龍舟比賽圓滿結束之後 博覽會暫定七月份 舉行國際運動會

【溫哥華訊】一項由溫哥華市政府、卑詩省及聯邦政府共同主辦的「博覽會暫定七月份舉行國際運動會」，將於七月在溫哥華舉行。這項運動會將包括多種體育項目，旨在促進國際體育交流。

加警察大規模搜捕 七名錫克份子落網

【多倫多訊】多倫多警方昨日大規模搜捕，逮捕了七名涉嫌與錫克教派有關的份子。警方表示，這些份子涉嫌參與了多起暴力事件，對社會安全構成了威脅。

溫哥華島發生 五級地震

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

雲東緬甸街頭混戰 殺傷重行人人辟易

【仰光訊】緬甸雲東街頭昨日發生了一場激烈的混戰，造成多人傷亡。混戰發生在當地民族衝突的背景下，雙方武裝力量在街頭交火，場面慘烈。

香港新聞處處長陳祖澤 與本地新聞界代表會晤

【本報專訊】香港新聞處處長陳祖澤昨日與本地新聞界代表會晤，就加強新聞自由及改善新聞環境等問題交換意見。陳祖澤表示，香港政府將致力於維護新聞自由，並為新聞工作者提供更好的工作環境。



圖為：香港新聞處處長陳祖澤與記者會晤時。

【本報專訊】香港新聞處處長陳祖澤昨日與本地新聞界代表會晤，就加強新聞自由及改善新聞環境等問題交換意見。陳祖澤表示，香港政府將致力於維護新聞自由，並為新聞工作者提供更好的工作環境。

【本報專訊】香港新聞處處長陳祖澤昨日與本地新聞界代表會晤，就加強新聞自由及改善新聞環境等問題交換意見。陳祖澤表示，香港政府將致力於維護新聞自由，並為新聞工作者提供更好的工作環境。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生了一場五級地震，震中位於溫哥華島南部。地震發生時，當地居民感到強烈震動，部分建築物受損。

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
夜間服務 254-1033

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

元豐公司 烈治文分店
YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店
地址: 烈治文市
電話: 278-4200

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

中國字畫展銷
特別介紹:
北京近代書畫家
原作品本 宣紙, 毛筆
木板水印畫 墨條, 墨硯
歡迎參觀選購

元豐公司 烈治文分店
YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店
地址: 烈治文市
電話: 278-4200

加拿大溫哥華國際基督教學校
Vancouver International Christian College
3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5
Telephone: (604) 872-8918

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

加拿大溫哥華國際基督教學校
Vancouver International Christian College
3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5
Telephone: (604) 872-8918

[illegible][illegible]

「伙伙」
晉：「如
的聲音，
她說，
的哭聲。
一方面，真
我，我
吮吸經驗
然，他則
照片，否則
別多嘴，繼
低，勉強聽
「我，我想
美寶曰：「我
六：殺機四
次日剛交午時，陳鳳凰正在
後院散步，忽然陳鳳凰來來如
：「少爺，沙將軍來訪。如今
正與他在書房開談。老爺
請您進去。」
「好！」陳鳳
凰挽刀提劍隨
，隨即快跑向
兒來了。」多
兒來了。」
「兒兒！快
來！」
說話的是張拓
，開門的却是
沙大德，陳鳳
凰道：「沙大
兒，你沒死吧？」
「愚兒正跟世
伯談這件事，起
初還說也擔心，幸
已，只道你大驚！」
而陳鳳凰握住的手，道
：「陳鳳凰，你這就好了，小
弟也知多擔心，都是小
弟不智，幾乎沒派人去請沙
大德，也沒有派人去請你，你問
麼？」
發誓對住，初
原，你係叫
發曰：「你

「有，愚兒也奇怪呢！」沙
陳拓耀道：「他八……」
辦法！

陳萬里道：
來一勞永逸
便是這中間
姓？」
陳拓耀恍
然；此輩為
大業」不
「假如由
半路起程，
可行呢？」
心思。

沙天德道：
是個辦法。
有困難，而
計劃甚大，
萬端。」
大禍。」
沙天德因
有「君臣」
有難，就怕
陳拓耀道：「假
關官與皇兒……」

拓耀道：「這証明也已先經
皇兒朕懸在從犯！他這人
害，將來要小心提防他逃走
！」
天德道：「只要他解除了咱

我以為你講笑
時間，可以
我哥真大

城中之光
威風



一步
步的
看，這
早已經
朋友在
高里仍
「這倒
「聯絡上
……這個
考慮，不
盡快離開
「也先會
見一向沒
招「定要
（六四）
「大起來了
戴天授民
洗手間，經
廁所。

古認人爲難理以解

行星運動

分逆行順行

「文子」一書則說：「政失於夏，在西力世界，爲解釋行星運行定例的中心。又沿着個輪軸的運動。」均輪上繞地球動。這兩種運動合起來，雖然行走可解釋行星的離行逆

我們就例如，火星在地球繞太陽公轉時，當火星位於地球和太陽之間時，火星的運行速度比地球的運行速度快，因此，火星的運行方向與地球的運行方向相反，這就是火星的逆行現象。

[illegible][illegible]

的。(一)你又說最近檢查，醫生說是患有肺病的。但病不必用藥而愈，你又因此而拒用了藥。這真是無法用上藥而自愈也。因為當患了肺病的人，有經驗的，必然如此，用藥雖然能醫好那病，可是聲音的，喉嚨的，用藥雖然能醫好那病就不必去憂慮，手術就是去考慮，放血就是去考慮。你先生之憂慮是有甚麼問題。

(四)將來會如何呢？這就是切要的問題了。況且多麼急，不過勢，那便是一切均可以免。如果就將來出現，也毋須怕，但那

使用一些藥來作治療，則不必用藥來作的了，一點點也是要注重的。

(五)本港之萬善洪醫院，是陶師草創者，長對於開辦和作方法求備，這樣是很有關於問題時，就到該院去求醫，這樣就(梁醫生·新六七三)

而有的是，不少現在這種草庵，有現成在座禮拜的人却使已成了佛教家信奉，摩尼教有佛的話，一定會寄交份步的吧！(周歎·新八六四)

而成，近二米，上，地較乾，風，不同。

內，引起肺病，由肺結核而起，重之分

者，長樂也不過也而担心

百回改造態度

練。幾天之後，散步，還四處散步，他回到文思，他又到章開頭那裏寫

病，其實
種疾
是也
微，
了。
，如
，可
以說
的。

量院，
的，
的，
以的

。上，
得文華
各座名
有確實
寫這些
香亭的
此古思
得喜精

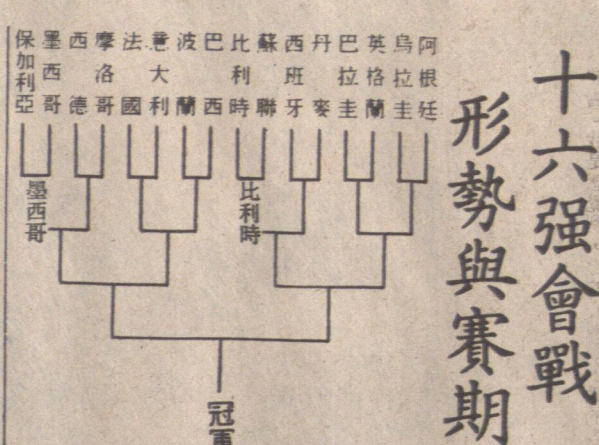
到外面
，觸發
家把文
幾個字
還餘

淘汰賽決生死 墨十萬萬球迷 需防心臟病發

墨西哥足球迷在淘汰賽中，因心臟病發而死亡者，已達十萬人之多。在墨西哥，足球迷對足球的熱愛，已達到了狂熱的地步。在淘汰賽中，足球迷們為了支持自己的球隊，不惜在球場上瘋狂地奔跑、呼喊，甚至不惜以身試法。在這種狂熱的氣氛下，心臟病發的危險也隨之增加。據統計，在墨西哥，每年因心臟病發而死亡的人數已達十萬人之多。在淘汰賽中，由於心臟病發而死亡的人數，更是達到了驚人的程度。在墨西哥，足球迷們對足球的熱愛，已達到了狂熱的地步。在淘汰賽中，足球迷們為了支持自己的球隊，不惜在球場上瘋狂地奔跑、呼喊，甚至不惜以身試法。在這種狂熱的氣氛下，心臟病發的危險也隨之增加。據統計，在墨西哥，每年因心臟病發而死亡的人數已達十萬人之多。在淘汰賽中，由於心臟病發而死亡的人數，更是達到了驚人的程度。



丹麥隊人羣遊行，慶祝丹麥二比零勝西德。



十六強會戰 形勢與賽期

（墨西哥城十四日電）墨西哥足球迷在淘汰賽中，因心臟病發而死亡者，已達十萬人之多。在墨西哥，足球迷對足球的熱愛，已達到了狂熱的地步。在淘汰賽中，足球迷們為了支持自己的球隊，不惜在球場上瘋狂地奔跑、呼喊，甚至不惜以身試法。在這種狂熱的氣氛下，心臟病發的危險也隨之增加。據統計，在墨西哥，每年因心臟病發而死亡的人數已達十萬人之多。在淘汰賽中，由於心臟病發而死亡的人數，更是達到了驚人的程度。



烏拉圭隊對墨西哥隊之戰，打得相當激烈。

巴西明戰波蘭 不敢低估對手

梅拿傷膝休養，薛高可打半場。巴西隊在即將到來的比賽中，對波蘭隊不敢有絲毫的輕視。巴西隊的主帥梅拿因膝傷休養，而薛高可將擔任半場主力。巴西隊在比賽中表現出色，但對波蘭隊的實力也不容忽視。波蘭隊在比賽中表現出色，但對巴西隊的實力也不容忽視。

現已三十七歲 丹麥隊長奧遜 還要再打幾年

（墨西哥城十四日電）丹麥隊長奧遜，現已三十七歲，但他表示，他還要再打幾年。奧遜在比賽中表現出色，是丹麥隊的主力球員。他認為，只要身體狀況良好，他就可以繼續為國家效力。奧遜的經驗和技術是丹麥隊的寶貴財富。

納偉旅行社
無微不至
love & white travel
Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年：港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
◎代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、回可停夏威夷。

◎全團11天可延期回國。機票一年有效。
◎出發日期：1.三月廿一日 2.五月十九日 3.七月五日 4.八月二日 5.九月廿七日 6.十二月廿日 7.一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐洲旅行團

1.歐洲遊覽全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2.歐洲精選全團共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日。

3.歐洲探勝遊全團共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：六月五日、七月廿四日。華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

◎溫哥華一日遊\$48 ◎域多利一日遊\$60
◎卑詩省內陸三日遊\$168 ◎西雅圖一日遊\$39
◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖)。點點購物豪華飛機團六日遊\$588.00

◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起
直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之遊精選 全團廿二日
溫哥華華人領隊\$2988
出發日期：八六年九月廿日、十月十一日
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一樣。

索往中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證
溫哥華華埠新馬路勁龍大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴上團：

1) BANFF & EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
3) 域多利一日遊 FR\$63
4) 西雅圖一日遊 FR\$39

5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
6) 美國西部十二日遊 FR\$669
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票
卡加利或溫哥華單程 FR\$99。來回 FR\$119
多倫多單程 FR\$344
滿地可來回 FR\$374 紐約來回 FR\$398
三藩市來回 FR\$188
羅省來回 FR\$242
檀香山來回 FR\$349

* 韓國台灣遊 FR\$1288
* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950
* 絲綢之路 FR\$3350
* 長江三峽遊 FR\$3380
* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

跌打風濕
周顯亮教授白鶴內功
外功拳術治病益壽神效
效傷風感冒難症免費診治
東15街649號
電話：872-8720

御達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

李潔梅
華埠歌雅街五五五號二樓
電話：六八三-一八九八
解答中醫、中藥與人保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨。
電話：六八八-七八八六

美景旅行社

代理各種特價機票
香港直航機票
香港包一晚一流酒店 \$1089
香港包一晚一流酒店及遊覽團 \$1249
東京迪士尼、日光六天豪華團 \$1550
出發日期：七月十五日
費用包括：日本五日觀光食宿
來回溫哥華一年期機票
(可停日本、台灣及香港)
賭城(reno)七天豪華巴士團 \$149起
每星期均有團出發
加拿大西岸(BANFF)旅行團 \$379
出發日期：六月七日、廿一日及廿八日

超值中國遊覽團
華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
包中國入境簽證一次
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿天。只收 \$2790
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全線廿三天。只收 \$2900
九月三十日出發

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

B.C. 低陸平原一日遊
行程：參觀蘭里堡古蹟(FORT LANGLEY)
郊野動物園(GAME FARM)
菲沙河鱒魚繁殖場(FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)
夏利遜溫泉(HARRISON HOT SPRING)
沿途暢遊(CHILLIWACK)(ABBOTSFORD)(LANGLEY)(SURREY)等名勝地方。
6月28日出發 費用 \$45.00
駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
由經驗豐富之領隊先生 FRED YAU 主理。全一團一流酒店：香港、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日三餐精美。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊簽證及延期停留。機票有效期一年，可提前出發，可延期回國。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦深先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
電話 (604)669-4165
Leisure Tourex Travel Ltd.

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* BC 內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月卅日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月逢六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)

* 西雅圖—香港來回機票特價 \$620 美金(一年期)

* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559
(六月六、廿八日、七月八日逢六出發)

* 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

把能爲認她，港香表代否能於至；點缺有己自認承她
……了是就，來出現表美與慧智

吳寧樂意做「第三」

準小姐的經驗。

黃龍寺丁之及青口而旱干，金聖

無暇當電視小姐司儀

對於今屆港姐的賽果，何B一副得意的佳驕接觸多，誰肯他打賭。

黃麗英雖然已獲得亞細亞軍和最上鏡小姐名銜，可是昨日會見新聞界時仍駭然兢兢，比賽的緊張心情仍然未歇地下呢。

黃麗英說，她是驚喜交乘，想不到自己能以連獲兩獎，是有點意外。黃麗英事前沒有被視為大熱門，取得亞軍似乎有點兒爆冷。

黃麗英斯文淡淡地說：「半冷半熱啦，我沒有刻意做宣傳而已。」

其實黃麗英對取得「最上鏡小姐」獎項已相當滿足了，「得了這個獎之後，信心突然增加很多，不過自己可能愈入三甲，但最多只會第三，不入選還不如我，我不太緊張，因為有一個獎已經夠了。」黃麗英一臉其樂融融。

多選之前不少朋友曾跟她上鏡好看，而佳麗也有同感，於是黃麗英也相信自己會上鏡小姐獎。她覺得自己的眼和臉部都屬最上乘。

能夠奪得亞席，黃麗英認為是評判與她有緣，從出賽前與評判的最後會面中，她深深感受到這點。她談到，評判與她交談時，頗感興趣，又有強烈的反應。當黃麗英問她，倘若到她的珠寶公司購買四千二百元的首飾，她可以折價多少？黃麗英答覆，是她的朋友的話，可能可以減至三百元。當時評判們都開心的哈哈笑起來，可能覺得她識趣吧。

除了眼線外，臨場表現也很重要，她最滿意是你你拉拉扯扯的出場，另外還有人選最後八位佳麗的對答，黃麗英承認自己，黃麗英承認真有口欠和睿智，較晚的時候答也不錯。

她得到共十五萬的獎金，一部分獎品，一部分送給媽咪，一部分自己已保存，她說媽咪在這次多選對她百般照顧關懷，媽咪應該得這些獎品的。

黃麗英曾參今年港姐，連三十名也不入，却讓她們這幾個得獎的亞細亞軍，似以平胸清稱，黃麗英說道是講運氣的因素。

現在回想，當時差幾失馬為知非福。黃麗英還沒有男友，她擇偶條件是對方真正愛她，現在有了名氣，恐怕追求者是冒名的多。

胡。

精工

錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHINICS

本報廣告
效力宏大

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KINYO
回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

溫哥華第一屆龍舟大賽圖片特輯

由中華文化中心主辦，博覽會香港館協辦

奇蹟
出來



上：龍舟競賽時之壯觀場面。
中：觀眾在假溪公園觀看龍舟時之熱鬧情況。
下：維京隊健兒雖未能奪標，却精神可嘉。



△市幅不讓鬚眉。

賽龍舟

程國洋

值雲城百年開埠，
假溪流上，唐人、番鬼，扒龍舟。
楓葉國，有史第一造。

人潮湧湧，頭碰頭。
鑼聲響，鼓咚咚，
齊心撥撐向前衝！
老天公！美不共，
天河水一砵，化作龍舟雨送。

氣喘喘，
雨水夾汗向背流，
奪錦在前頭！
不能休！不能休！
得失後，始在頭。



上：主辦機構與贊助商在頒獎後合照。
中：冠軍隊假溪獨木舟賽會隊員奪兩杯，笑臉大開。
下：僑信參茸隊健兒努力參加比賽。



△余馬隊隊長 GARY YEE 接受星島杯。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕鮮鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸鮮春接蛋
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

廣告傳單
街知巷聞

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二二六號 電話：669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健美減肥茶	正巨牌椰奶	珠江橋牌咸三蒸	公仔麵(各款)	三象牌去衣綠豆	千王牌糯米粉	安字牌蛋麵	公仔牌米粉	湖北咸蛋	鳳標香米	日本多菇
(100g)	(14oz)	(21oz)	(30包)	(1磅)	(1磅)	(1磅)	(1磅)	(500g)	(20kg)		
99¢	4.79	85¢	1.95	10.99	99¢	1.05	99¢	55¢	1.58	14.50	13.25
磅	罐	罐	支	盒	2包	3包	包	包	打	袋	磅

本埠各零售店同價發售
七天營業 顧客惠上 服務週到 貨真價實

特製臘腸 特製白油腸 特製臘腸 特製白油腸

大特價酬賓 送禮自奉佳品

特製臘腸 特製白油腸 特製臘腸 特製白油腸

歡迎零沽批發

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚攝、社團外景
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝
肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價
電話 298-1431 朱先生

多途電器
DORTO ELECTRIC

98 政住安洗修
87 府屋裝乾理
56 牌電商衣電
01 照火業機爐
93 照火業機爐
43 照火業機爐

電話：253-7482

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內外
捷費坭磚庫頂潤油
妥估路水間瓦柵漆
當價面頭格仔欄

電話：253-7482

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

司公程工氣冷捷快
馬君寰

專科承接修理、大小商
櫃房、冷氣、暖氣、機
櫃、電爐、電火、政府牌
照

三三二一七五〇(英語)
三三二一七五〇(華語)

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承，修
服，接
保，煤
證，理
滿，各
意，種
電
器

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿應煤或合
意召氣理法
牌

曹振興

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二一〇三九
八七二一〇三九
3742 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

永興裝修公司

油漆、木、土庫間格
水喉、潔具、露台、車房
電器、電爐、新換水瀾
大小工程、無任歡迎

平、快、靚
電話：四三三一九二二

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照
專門修理及接
喉等工程、換
熱水爐、換
上元、免費
估價

法國隊能奪得世界盃嗎？

捷敏

世界盃足球賽，在美洲大陸的墨西哥舉行，法國隊在美洲盃決賽中，以二比零擊敗巴西隊，奪得冠軍。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。

法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。



世界盃

法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。

法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。

世界盃奪魁熱門隊阿根廷

全球矚目的第三屆世界盃足球賽，已在墨西哥展開角逐。本屆世界盃足球賽，在美洲大陸的墨西哥舉行，法國隊在美洲盃決賽中，以二比零擊敗巴西隊，奪得冠軍。

法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。

阿根廷隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「阿根廷足球的奇蹟」。阿根廷隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「阿根廷足球的奇蹟」。

阿根廷隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「阿根廷足球的奇蹟」。阿根廷隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「阿根廷足球的奇蹟」。

本屆世界盃觀衆知多少？

本屆世界盃足球賽，在美洲大陸的墨西哥舉行，法國隊在美洲盃決賽中，以二比零擊敗巴西隊，奪得冠軍。

法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。法國隊在美洲盃決賽中的表現，被譽為「法國足球的奇蹟」。

Elle King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式甜點

無任歡迎 各界光臨

華聲錄影公司 華埠總代理

最新運到梳化床 大特價 \$399.00

DC VIDEO 影視器材

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班（4至6歲） 兒童班（7至12歲） 成人班

時間：星期一、三、五、六日 均按不同程度分班上課

中國舞蹈暑期班招生（7月14日-8月19日）

中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課

幼兒班、兒童班、成人班

時間每週二次，收費：暑期收費\$60元

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師 王希賢、王瑛林教授。

地址：1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

電話：276-8749 687-6132

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折

（特價品除外）

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909

國際錄影中心 255-2286

香港無線電視 香港亞洲電視

加西最大錄影帶租賃中心

各類精選名片超過千套

代理香港亞洲電視節目錄影帶

文藝、功夫、特約東南亞及美國之成人電影

特別推出最新國粵語電影 看好戲！

任君選擇，最低消費，最高娛樂

喜事定東街875號（夾金寶街） 七天營業 上午十時半至晚上十時

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華華埠二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當 電話定購

各式西餅 各式蛋糕 各式甜點

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

中國參茸藥行 溫哥華

迎接86年 EXPO 世界博覽會。推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

多倫多 單程199元起 港城 來回199元起

三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起

溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排 本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華華埠二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當 電話定購

各式西餅 各式蛋糕 各式甜點

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) **買煥信**

專通渠道及裝新

商業住宅 浴室浴室 437-5038
室內外排水 廚房阻室 呼機：667-2581
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至4磅。
連工包料
只收\$49.95

渡假之前總檢查：
包括TUNE UP換油及油濾。
檢查剎車系統。
檢查冷卻系統。
全車40點大保養。
只收工錢：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

愛車之人 此其時矣

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119

COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98
☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)

拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

工藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

ICBC 修理費 一律七折

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00

代辦 **ICBC** 一切手續
免費汽車借用

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 688-8788

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、**特設24小時**
不銹鋼爐頭安裝燒鈐、**緊急修理服務**
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

DOGWOOD REALTY 876-8841 多活實業公司



DOGWOOD REALTY 397 FRASER STREET
馬國輝 公司: 876-8841
 FRANCIS MA 住宅: 261-1585
 中文呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY 胡鶴洲
 876-8841 **KEN WU**
 住宅: 420-1851
 420-4962
 粵語中文免費估價 直拔王達偉 667-3989
 學英移民免費諮詢



愛護幫助改革者

國畫文房四寶 展覽在港開幕

(香港中國通訊社電)由香港
長江藝術公司、浙江美術學院、浙江
美術學院西湖藝學院聯合組成的中
國畫、文房四寶展覽會於昨日假
展仔香港展覽中心舉行開幕儀式。
該展覽會從昨日起至十九日止，為
期七天。

該展銷會所展出的中國畫主要是
浙江美術學院的作品，共五百餘
幅，包括不少名家佳作，其中當代
著名山水畫大師，浙江美術學院教
授陸少少的「巫峡清秋」，長卷五
米，寬二點五米，氣韻雄偉，意境
深邃，他的另一幅巨作「南雁瀟瀟
」亦有同樣特色。此兩幅畫標價俱
為三十萬，而已故名畫家徐悲鴻的
一幅「雄鷹圖」則標價一十五萬。

除了畫外，展銷會還展出單墨、
紙硯和一些貴重的刻章石田黃、雞

長反彈道飛彈條約
該消息又謂，
莫斯科已于星期三
日在日内瓦互委會
議中，提出一項建
議，呼籲美蘇兩國
將戰略核彈頭數
目，各限于六千枚
，亦即較目前之四
十
蘇聯在日內瓦
限制談判之首席代
表加波夫于星期五
露在波恩向記者透
露上述消息。
在向記者初次
解釋蘇聯于五月十
五日提出之另一項
限制建議時，加波
夫稱，在草擬訂協
議之際，莫斯科已
準備不理會英法兩
國之核子實力，總
之倫敦及巴黎同意
不再擴充他們的核
武庫便已。
在蘇聯之新建
議中，美國將可保
留若干在陸地上或
在海上的中程飛彈
與及若干長程游戈
飛彈。
消息又謂，蘇
聯希望能夠將在一
九八七年期滿之反
彈道飛彈條約，延
長多十五年或二十
年。

百元及一些貴品。縣公安局王亞珠鄰居的

(香港)粵訊電
廣東省潮州市、揭陽縣公安局最近分別收到香港同胞張紹派和港屬王亞珠贈送的錦旗，上書「破案神速」和「公安機關破案案

（香港）粵訊電
關開市亞區因赴香港屬王亞珠親友香港探親，家中無人看管。四月十二日，盜竊犯拆掉王家屋瓦，撬開壓鎖，竊走港幣二千七百元，人民幣一千六

民提供的線索，追捕案。三天後，潛逃至韶關市的鍾仁慶和鍾炳堅終於落網。

赴現場，並根據鄉

民提供的線索，追

捕案。三天後，

潛逃至韶關市的鍾

仁慶和鍾炳堅終於

落網。

況，從而有利
高人體素質。
中國人民自膳
攝入的鈣、按

派回鄉探親，在潮州府影德甯兩方人家居經覽時，從她家窗口「釣」去手提袋一個，內有港幣三百四十元，人民幣二百八十五元，一個價值港幣一千九百元的打火機。潮州市公安局刑警隊接到報案後，立即展開偵查，三月初十七日將案犯陳國如抓獲，並追回了全部贓款。

今年四月，潮

(新華社北京電) 中國居民一九八六至一九九零的膳食結構標準，已由中國營養學會提出。新的膳食構成是一九八一年的膳食構成相比，糧食類減少，乳類明顯增多，水果、肉類也有所增長。

據「健康報」今天報道，今後五

年內，按新的膳食構成計算，中國平均每人每月應攝取

谷類十四點二公
斤，薯類三公斤，
豆類一公斤，蔬菜
十二公斤，水果
零點八公斤，肉類
一點五公斤，乳類
二公斤，蛋類零點
五公斤，魚蝦類零
點五公斤，植物油
零點二五公斤。如
能按此標準攝食，
即可達到新的膳食
構成目標。糧食占
源的百分之十二是
蛋白質，百分之十
是脂肪，百分之六
之六十七是碳水化

及維生素A皆低於
中國的營養素供給
標準，故適當增
加肉蛋奶類，又可
同時解決中國人
膳食中普遍存在的
上述營養素的不足

今後營養學指出
，營養對脂肪熱量
的提高應慎重，以
避免走某些西方國
家高脂肪膳食的彎
路。

埃及新發現
一個大油田

中國女子撐竿跳高
已被有關方面所重
視。北京體育學院
的運動系，華南師
範大學的體育系等
已將女子撐竿跳高
作為教學介紹項目
。教師還要求女生
練習和掌握撐竿跳
高。

這位人士說，
士今天的這裡向記
者透露的。

辦學邀 邀請賽。
賽請這 這是協會
田徑協會
的有關人

三五的高度，
九三七年它的
紀錄是三米五
當時男子撐竿
世界紀錄是四
四。從此以後
女子生理特點
從事這項運動

到一最高
些國家的倡議，得到了一些面之消息來源。
蘇聯已願意大減戰略武器及美國之主武器要協美歐之主要條件，以換取美

不適合於跳高的恢復和發
為竿跳高的恢復和發
以這個項目的邀請賽
育正謂：中國舉辦
子撐竿跳高列為體
美歐之主要武器要協美歐之主要條件，以換取美

河鎮橋市縣周番在日一十於
了加參隊代舟龍隊區各縣四
。軍冠奪勇隊橋市四番。烈

國議接幅稱賽大舟龍的大處了君觀蒙事
 延條受削，

廿五週年紀念

72"X72" 垂直簾每
 72"X72" 一吋百葉

普通白沙每
 (以上價目不

S.J. LEW CUSTOM DR
 1456 East Pender Street, Van
 Ph: (604) 253-4566 • Tel

提出開展這項
·「夏威夷
一行是昨天

瞻仰孫中山先生塑像

(新華社廣州電)一九八六年「夏威夷水水仙皇后旅行團」一行，在團長、檀香山中華總商會主席鄭天照率領下，昨天一到達廣州就參觀遊覽了廣州市中山紀念堂，瞻仰了孫中山先生塑像。

「水仙花」皇后是美國檀香山華人社會在一年一度的一「水仙花節」盛會上選出的。「水仙花節」創始於一九五〇年，由檀香山中華總商會主辦，今年是第三十七屆。

當晚，南東省、廣州市的歡迎。

中國旅遊展覽會、廣東省僑辦副主任楊樹德、廣東省社總經理曹伯烈、據悉，乘飛機前往訪問。

大車站，客人們受到熱烈招待，有關部門負責人的熱情，使戚威客人將於十七日廣西桂林等地繼續參觀。

漢語拼音	入中國 出發日期	遊覽 日期	遊覽地點
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、 合肥、北京、廣州	
6月29日	7月2日	華裔青年 學生	
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩	
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、 北京、廣州	
9月3日	9月7日	廣州、北京、瀋陽、 無錫、蘇州、上海	
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、 濟南、烟台、青島	
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明	
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、 上海、福州、廈門	

1986年美加第

6月29日至8月7日
報名處：VAN CHINA
223 KEEFER
電話：(604


參加

203. 1.

迎接 8

☆ 世博精選一日遊 \$25
 五月八日起逢星期一。

☆ 大溫哥華一日遊 \$39
 五月十六日起逢星期二。

☆ 低陸平原一日遊 \$49
 六月起逢星期一出發。

☆ 加拿大 BANFF 及愛明頓
 \$309—\$379
 六月七日。六月二十一
 六月二十八日七月。
 八月逢星期六

☆☆☆

☆ 美加東岸十一日遊 \$1
 七月五日。七月二十

☆ 美國西部黃石公園十一
 五月二十五日。七月

☆ 迪士尼樂園三藩市十

日。詳情請來電查詢
TRAVEL SERVICES INC.,
R ST., VAN., B.C. V6A 1X6
) 681-8531

華僑之聲旅行
 PENDER ST. VAN. B. C. V6A 1T8
 6年世界博覽會。

四、六出發
 五出發

世界博覽會特准代理

☆ 加拿大愛明頓
 六月二十八日
 ☆ B C 內陸三日遊
 五月十七日。六

129—1299
 六日，八月十六日
 二日遊 \$ 599—\$ 669
 二十日。九月七日
 日遊 \$ 399—\$ 559
 五日。七月。八月

開食

買賣物業
本人現欲購買地及舊屋，如閣下有意買屋或賣屋，請電：
ANDY ADONI 富有地產經驗。
MULTIPLE REALTY
624-7463
PAGER
680-0199

團你有信心！

L. (804) 888. 7733

精選各項旅行團

☆ 威多利一日遊 \$63

五月逢星期日

六月逢星期六、日

七月、八月逢星期三、六、日

☆ 西雅圖一日遊 \$39

五月十日起逢星期六出發

飛機三日遊 \$199

\$159 — \$199

六月二十八日、八月二日、八月三十日

十一年

直接主辦

華人領隊

優質
(鄧強慶製作)
爲閣下提供全

一 域多利一日：
 一 大溫哥華一日：
 一 低陸平原及夏令：
 一 西雅圖一日：
 一 B C 內陸三日：
 一 BANFF 及艾：
 一 迪士尼及三藩：
 一 拉斯維加斯：
 另有代特
 來回香港
 沖晒服務

地址：
 電話：

旅遊
 公司附屬機構)
 面化旅遊服務。

六月逢星期六。日
：六月逢星期三。五
利遜溫泉一月：六月逢星
六月逢星期四。六
：六月廿八日。七月廿六
民頓購物中心六日：六月
市十日：六月十四、廿八
六月廿七日
平各地機票
\$900 起（加幣）
：每筒沖一元、每張二毫

最平

223 奇化街（電梯按3）
684 · 7551

期三。日
六日
七日。六月廿一日
日。
四！
字）

六月七日・六月十一

A close-up photograph of a piece of aged, light brown paper. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots. A dark, textured border is visible along the bottom edge of the paper.

1. [illegible]
 2. [illegible]
 3. [illegible]
 4. [illegible]
 5. [illegible]
 6. [illegible]
 7. [illegible]
 8. [illegible]
 9. [illegible]
 10. [illegible]

[illegible]

去年夏，美國波音飛機公司為配合「七國集團」之飛機遊戲，「中華航空公司」購買首架雙引擎客機「七六七」客機，以補充其新的巨型客機的需要。但波音客機的售價每架五千五百萬美元，而其競爭對手——歐洲商業航空工業所建造的A—300——空中巴士——，每架只售三千一百萬美元，而且座位也多三十到四十個。因此，美國方面雖然威脅說，選擇「空中巴士」，將使台灣在美國利益日益增大的保護主義的調查下，表現出壞的形象。但是，遊說仍是徒勞無功，華航還是選擇了「空中巴士」。

不過，近幾年來，去年秋季已採取了一些開放市場的措施，去年秋季就允許美國公司出售原來由台灣省煙酒公賣局壟斷的外國進口酒類和啤酒。而美國方面對此並未滿足。美國將向執行理事會蓋爾·波博地就認為，台灣必須再降低傳統的高關稅。台灣官員則告訴美國對口說，美國向台灣施加壓力，要求美國對進一步開放市場是很冒險的，因為這將使與台灣鄰近和出口類似的日本得益最大。日本對台灣出口所佔台灣進口總數之比例，大幅度增加，去年已達到百分之二十，而美國僅佔百分之二，而且，台灣對日本的貿易逆差已接近美國對台灣的數字。

要台灣進一步放寬市場，看來並不容易。而美國對台灣的貿易壓力，將會更進一步表現。在限制台灣產品進口，其中值得台灣方面憂慮的是，美國有止

畢爾德說：

台灣與美國雖然認為，美國參眾兩院今年會期多次反對的這兩個法案，在官方會期另一次推動的情況下，最後為法律的機會或許不大。但台北方面在刻意製造台灣已不屬於開發中地區的印象，要將台灣排除出優惠關稅受惠地區的行列。

過去，美國總是將台灣和南興、香港、巴西等地區和國家並列為新興工業化地區。美國貿易特使尤特及該部次長史瑪特最近在华府外賓記者會上發表的談話就曾經強調，如果把該國一地區的貿易收支除美國國民的貿易，每一個人的貿易只佔一個美國人的貿易，在世界上是佔第一位的。

台灣輿論正在擔心，如果美國眾議院委員會法案的主張被美國人蔣接受，進而驅工美製型開諸般因優待接納，極可能被迫以「開發中的遊戲規則」，按照「工業化國家之間的遊戲規則」處理與美國乃至其他工業化國家的貿易關係；美國在今後的貿易談判桌上，將會提出越來越苛的條件與

現代漢語方言言分八大區

以漢民族爲主要構成的中華民族，它的共同語是漢語。現代漢語的標準語是普通話，台灣稱之爲國語。中國大陸對普通話所下的定義是：它是以北方話音作爲標準音，以北京語法作爲基礎方言，以規範的現代白話文著作作爲語法規範。

漢語是世界上使用人口最多的一種語言。全世界大約有五分之一的人使用它。現在漢語是聯合國大會和安理會的工作語言之一。除了全民族的共同語外，漢民族還有不同的方言。方言之間有著明顯的差異，特別是語音上的對應規律很整齊，基本詞彙和語法構造也大致相同，因此它們不是與普通話並存的獨立語言，而是普通話的地域分支。現代漢語方言可以分爲八區：

一、北方方言區：北方方言以北京話爲代表，是現代漢語的基礎。分佈在長江以北的華北、東北漢族居住的地區，長江以南鎮江以上九江以下的沿江一帶也是。湖北、四川、雲南、貴州四省以及湖南省西北一帶也採通 方言。使用人口佔漢族總人口的百分之七十以上。

二、吳方言區：吳方言也叫江陰話，以上海話爲代表。分佈地方包括江省長江以南、鎮江以東和浙江大部。使用人口佔漢族總人口的百分之六十。

三、湘方言區：湘方言也稱湖南話。以長沙話爲代表，屬於古代楚語系統。分佈在湖南省大部分地區、湖北省南一帶。使用人口佔漢族總人口的百分之五十左右。

四、贛方言區：贛方言也稱江西話。以南昌話爲代表。主要分佈在江西大部分地區、湖北省東南一帶。使用人口佔漢族總人口的百分之二點四左右。

五、客家方言區：以廣東梅縣話爲代表。主要分佈在廣東、廣西、福建江西等省區，湖南、四川兩省也有。使用人口佔漢族總人口的百分之四左右。

六、閩北方言區：以福州話爲代表。分佈於客家話話。使用人口佔漢族總人口的百分之四左右。

七、閩南方言區：以廈門話爲代表。主要分佈在福建省南部、廣東省有和海南島的一部分。台灣省的大部分。使用人口佔漢族總人口的百分之二十。

八、粵方言區：粵方言也稱廣東話，以廣州話爲代表。主要分佈在廣東、廣西兩省區。使用人口佔漢族總人口的百分之五十左右。





REALTY LTD.

城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型孖屋，每一單位包括：

- (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

修理 各種電視 免費估價 工作快捷 妥當

電話： 三二七·二二五七

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver
B.C. V5Z 3A8
陳禮賢
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

東區理想住宅區CHAMPLAIN HEIGHTS
半獨立大屋 66'X110'尺。樓上樓下
逾三千餘呎。五睡房三浴室。
備一流。換大屋最好機會。請預
約參觀。

2) 41呎 KNIGHT RD. 樓上樓下各有兩睡房及廚房。現收租七
百元。自住或投資均佳。售舊 \$109,000。

3) 列治文近 M O S E L L 八年新屋。三睡房及家庭室。環境
優美。售十四萬元。

4) ENGLISH BAY 豪宅。前景好。售舊 \$40,000。

5) BURNABY 套廳。八萬餘元可成交。

6) NANAIMO B.C 商業樓宇。樓下商店。樓上有兩單位出租。
售 \$389,000。

 永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加九龍牛車水寶雲寺對面 通車、開、宜洽
公司：879-5175 住宅：324-475
傳呼機：687-1985 專0068

▲薑排旺舖及指文：保養甚佳，地闊69呎，淨收入五萬九。取六十五萬。
▲薑排八呎位：指文收入四萬餘，取卅多萬。
▲屋：另租位十六組，取57萬多。
▲烈治文 MC BURNET CRT 三房，二年新屋12萬多。
▲餐館
▲西區西餐館一百位，有長批租十多萬
▲重市 SUMMIT 快餐，生意額卅多萬。
▲雲市東西區40位咖啡室含一東主讓讓
▲烈治文 NO.3 ROAD 百名 DINO 扒房不用該字號亦可租一百萬，生意額50多萬
▲本那比98位西餐廳生意額卅多萬。
▲B.C.省著名 DINO 快餐店兩間，開易經營，無須經驗。比快餐店 FASCISE 多年紀錄最佳，賺錢良機勿失。


 421-8111
 住家: 299-5252
 直拔傳呼機 680-7332
 劉穎茵
 ANY CALL
 21
 IAL
 LTD
 -5633

▲西區超級市場，每日生意
無窮，器具齊全，前途大好。
無競爭，獨占市場。

▲廿四街近乃磨39X122地庫七
年新，觀三睡房，及快車站。
外牆，近巴士學校。

▲乃磨及栢架士庫二睡房，全部
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲57街夾坭街，購物及交通方便
堅固三睡房上庫完成二睡房可

▲手飾製品廠，信譽老，客路廣
有前途生意。

▲唐人街生意，一百位生意
好批約長，適合家庭生意請即電

▲裝修一流，湯及三治贈錢餐
館有EXCLUSIVE FRANCHISE RIGHTS


MARION WAN
鄭萬芳英

ROYAL LEPAGE
RE/MAX

Residential Real Estate
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2R6
Bus. (604) 299-1134
Res. (604) 421-3138

▲雲東房，近PINE，樓上兩房，土庫有一房，減售至八萬二千五百。

▲AGE GEORGIA堅固兩睡房屋，土庫已出租三百五十元，開價十萬零九百。

▲商業三舖位五年新，交通繁忙，二舖位已租出，業主急賣價錢再減至十九萬九千九百。

▲由五月十五日起開始，欲購從速。

▲OK夾西71街，全新12單位柏文，有雪櫃爐頭，窗簾，有地下泊車場，開價七十二萬。EXPO期間租出，月入萬五。

▲夾一貳七，屋主和自住或出租，開價十七萬八。



KINSON CHAN 陳健

建成實業有限公司 主席

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

Bus. (604) 285-1821 Res. 263-1

▲各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

▲西區。靚柏文35組21年新室內泊車

▲北約。無雜費。前面泊車。售63萬餘

▲北雲。PLAZA四舖位。四年新。好

▲佔地一萬五千呎。租滿兩間要46萬

▲41街西夾實露華。旺舖兩間要22萬

▲幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。

▲Squamish 埠合house六幢。每

▲萬呎。好批約均雜費售一百二十六

▲三萬呎。購物中心。六年新。佔地三

▲墳邊。烈治文。菓舖連實業。樓上有得佳

▲烈治文。菓舖連實業。樓上有得佳

▲生意拾佰八十餘呎商業地。有25萬餘

▲適合投資移民。售80餘萬詳情面議

▲生意三十餘萬。好批約有泊車場。

▲營業九至六。順客川流不息。年年

▲生意三百餘萬。好批約有泊車場。

▲實發超級市場。佔全面積萬餘呎。

▲生意一流裝備。大獨市無競爭。年年

▲一流裝備。做獨市無競爭。年年

 MULTIPLE REALTY LTD.			
涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639		涂念賓 公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TONY TOWE 住宅: 876-9452	
▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地大十四萬餘。		本人 86 年度新盤售出甚快。欲買賣實業請電詢問詳情。	

因路面坑窪惹來不便遂萌此念



戴妃王士爾威
南在三期星賀

子帽級別

院醫的名名字名的她以間一為士爾威
別的似帶髮頂一了戴，時還幕揭持主
。子爾威

搜獲千萬元冒牌貨

偷去善長名單
竊賊良心發現
通知警方取回

【本報訊】
二日電
一名從愛爾蘭教士
來港販賣活
藏緬婦人
吉爾多夫，稱放著的吉普車中偷去藏緬婦人
動有關文件的小偷在聽到電話呼籲後，星期
在周二被捕的人中
的冒牌貨的小部分。
佔說，抄襲的物品只
是偽造上破壞的三
百年歷史去破獲的最
大偽造品。
可能是美國海關部三
逮捕了二十人，抄
了價值一千萬美元
冒牌貨。
海關主任拉上週三
記者招待會上說，
一百名海關人員，星
二在紐約、邁阿密
和得克薩斯州
美國海關部，
城市採取了行動，
毀了偽造品有史以來
龐大的偽造網。

冒牌名錶和大批貼上
名牌子的香水和太陽
眼鏡。

他說，「這文件
可能是美國海關部三
百年歷史去破獲的最
大偽造品。」

他說，抄襲的物品只
是偽造上破壞的三
百年歷史去破獲的最
大偽造品。

可能是美國海關部三
逮捕了二十人，抄
了價值一千萬美元
冒牌貨。

海關主任拉上週三
記者招待會上說，
一百名海關人員，星
二在紐約、邁阿密
和得克薩斯州

啡嗎應供她向控被學同名兩

則被控藏有安非他明。
此案押後至七月九日再審。

五十歲的貿工大臣錢農是一位百萬富翁，
和健力士釀酒家族有親戚關係。今年一月在
布賴頓因韋斯特蘭直升機公司事件而辭職之
後接任貿工大臣。

教及市政事務官員稱，位於古都京都的題目本區當局有手帳，將於七月一日起再度開關。京都佛教協會與市政府就一九八五年實施的一條要求廟宇在收取入場費時加收文化保護稅的收取期限談判，但沒法達成協議。佛協則是在星期四決定七月一日起開關。

包括金閣寺和銀閣寺在內的這六間名剎因為這件糾紛已經的開關四個月，今年三月才重開。

市政府發言人稱，去年七月，京都實施了一九八三年通過的一條法律，預期這一法律今後一年可為市政府帶來大約十億日圓（美元）的收入，供保養廟宇用。

【據新華社倫敦十一日電】英國政府決定禁止給十二歲以下

目前以阿斯匹林為劑的藥品已禁止在兒童服用。阿斯匹林的副作用，在兒童服用後，可能引起嚴重的雷耶氏綜合症。孩子的父母也應該知道，除非有醫生的特別指導，不能給十歲以下的兒童服用藥物。

阿斯匹林藥物在體內停留的時間為十五至二十小時，告戒他們

貝多芬遺囑拍賣
十七萬馬克成交

【法新社西德雷根斯堡十七日電】作曲家貝多芬廿二日遺囑，貝多芬第二張遺囑，以十七萬馬克成交，約七萬三千美元。

貝多芬於一八二七年三月七歲時去世，四年後他去世。較早時遺囑，估價為七萬五千馬克。

這是當日拍賣的

吉爾多夫一輛停放着的吉普車中
動有關文件的小偷在聽到電台呼

吉爾多夫一輛停放着的吉普車中偷去賑災活動有關文件的小偷在聽到電台呼籲後，星期



實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

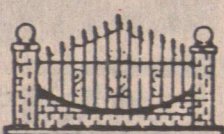
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

爲酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

有經驗專人代
及有免費車借用。
ICBC

加華建築裝修

各式圍牆
鐵網籬笆
砌磚砌石
水泥路面
油漆工程
園藝木工
各項裝修



電話: 255-6889 873-9361

建安建築公司
KHEON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修
雙層玻璃窗
VINYL SIDING
陽台車房

房屋改建
土庫間格
屋頂瓦仔
水電工程

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255-6962 876-1251

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.

電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、安裝水喉、大眾價銀特別平、免費估價有咭雪櫃、電爐平價出賣包用、免費收銀

電話: 321.2050 夜 251.4698

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 439 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

Telephone :
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
 (須預早定位)
 由雲高華來回以下各城市
 三藩市 一百八十八元
 暹羅 貳百四十貳元
 卡技利 九十九元
 點問頓 一百一十九元
 沙士加寸 一百八十八元
 溫地壁 一百九十九元
 多朗度 三百六十九元
 滿地可 三百九十九元
 柯杜和 四百五十八元
 保士頓紐約 四百五十八元
 美亞美 三百八十貳元

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾護理
★露台維修 ★大小工程
TEL:291.9191

0 家 2

中央冷暖電器公司

小時服務 電話：251-1505

5 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

盛昌水喉
星期一至六
L: 879-1813, 324-1486

仔寶電器冷器

政府註冊	專業技師
修理安裝	保證妥當
雪櫃爐頭	製雪機
洗碗碟機	凍櫃
乾洗衣機	微波爐

電話：321.4482 24小時服務

大小凍房	● 制雪機	免費估價 請
水櫃凍櫃	● 冷氣機	
雪櫃爐頭	● 暖氣機	
乾洗衣機	● 熱水箱	
洗碗碟機	● 各種電器	

PAGE NO. 680-7016

專通渠改渠換廁
修漏水裝熱水爐
精改廚廁日夜服務

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話
874-6915

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話： 291-0505
專門建造

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

級新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

承接建築工程。每平方尺由\$3
加建及裝修。土庫套房。敞開白
平房。
三合土。磚瓦等。所有其他附帶
新商業樓宇。鋪面。固定裝置。

修。
00起
汽車間
建築工作

防盜



楊氏建築裝修

土庫間格
內外油漆
瓦仔水澗
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉

電話：430·1089

金舖、雜貨店、裝修。
 百元、防火設備、改良至符合
 四大警報系統、防火門、隔火
 火災後復原工程、保險。
 免費估價



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

© 1986 The Walt Disney Company

Walt Disney World

**EPCOT
CENTER**

狄斯耐樂園內聘請
男女職員如下

KIUHAWA ASSOCIATE INC.

OPERATORS OF THE CHINESE RESTAURANT

AND MERCHANDISE SHOPS
AT EPCOT CENTER WORLD SHOWCASE

has positions available in merchandise shops and restaurant for individuals who are fluent in Chinese and English and who can authentically present the history, culture, and customs of china.

The positions are for one year and offer a very fair compensation and benefits package.

preliminary interviews will be held in Vancouver on June 24, 1986.

Interested applicants should call 321-5600 from 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (on 16th - 20th of June).

屋主自賣 近滿街向南兩房一廳，全新裝修新地。三、四或五均可。 五三四二一八五號	TOWNHOUSE 業主自賣 KING GEORGE 夾 88 AVE., SURREY 三睡房城市屋。1100平方呎 一浴室。近公園。售價五萬八千九。 英語電：596 3054
西溫哥華 鋪位出租：位於 MARINE DR 武 千四百號街位。約一千五百尺。 有停車場。獅子林餐館斜對面。 適合多種行業。電 683 1628 林君十五時四時。	

士多 欲購	京士 店東 欲出 讓	莫舖出讓	者請電	唐八街商業中心
524.99140	四年前 後居 。日 做	日開六八一。四四二八 晚間四三五。一九四一	可重訂新批約，有意	地皇生意，因店主人 力缺乏，故割價出讓 。博覽會會期在即， 機不可失。租平，亦
餐館生意出售	意好，設備，地 生，宿舍，設體欠 售，樓上因身電	電	樓上細房	兩房一廳對面 獨立近巴士 界近街近士 交通方便。電話 291.0059

六：有小通	三後靜門合	3：站尖舖
3275903	兩房一廳，廚廁齊 近城多利近四十一 街電話：5903	兩房一廳，雪櫃抽 頭19街及午時四後 立門下舖約十時後 請電：437.8
新屋樓下	土庫出租	樓上出租
	單人房租	高土庫租
	全層平房處廚廁齊 男女有傢俬交通便電 話二五三六四四三	兩房一廳處11呎乃 乃房一廳處3呎 乃房。適合小家庭 或單身男女。電話 254.7302
西區廳房	土庫出租	樓上出租
	兩房一廳，廚廁齊 全近乃街夾14街。 請電872.72	單人房在東區 21街有傢俬。電 交通方便。電話 874.533
土庫出	樓下出租	樓上出租
25191	登打士街PN 兩房一廳綠蔭寬 通方便近學校 雅潔電話：91	獨立門戶地方 近中央醫院及後 近中七號時後 874.0330

租	28	地方	備兩	盆	00	等話	菲沙	五	
新屋樓下	874	夾鉅街。電話。	兩房一廳廚房齊獨立門適合開小家庭吸煙免鬧小	樓下出租	電681748	小學校菲沙大24街	廚房一廳廚窗立門戶廚房爐頭雪櫃洗衣機齊交通方便近中小學校菲沙大24街	土庫出租	99。

代理處： 打街東 一二一號 芸生	今日風光暖後人	往時恩義感親友	長生	短壽
加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BURNABY, B.C. PHONE: 298-0522	Mount Pleasant Chapel 供免費豐各寬 客費儉式收多 使用車隨棺公種 場意木道儀禮 特聘華人顧問 KELVIN KAN 為僑胞服務	154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞團監 歡光花襟 迎顧牌花	如垂詢， 請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 電話：254-7166 (24小時)	華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加強服務。 合各種宗教儀式之用。
花牌揮花 花圈花球 花籃花束 花樣美觀	地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161	地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161	如垂詢， 請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 電話：254-7166 (24小時)	禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式 車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道
花樣美觀	地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161	地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161	如垂詢， 請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 電話：254-7166 (24小時)	經理：馬信 CHARLES MATSON

DOLLAR MEAT STORE
256 EAST PENDER STREET VANCOUVER
PHONE: 581-1052

七

鮮肉類
承接金豬
肉，臘鴨餅。
鮮蝦肉腸，臘梅

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨肝 腸
特製 特瘦白油腸

本埠各零售商同價發售

450 (大包) 每包 \$3.50
275 (小包) 每包 \$2.00

[illegible]

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
 瑤瑋禮堂 筵開卅席

\$148.	鮮合鷺清當串玉鴨北蟹奶北	酬賓席
	生時鶯蒸紅燒蘭鬆京肉油園	
	菓甜炒游炸鷺炒生片燕焗大	
	盤品飯斑鷄扒魷包鴨湯蝦拼	

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價
游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水五鴨北當薑鴨
潤肺燕窩油雞京紅椒肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鵝拔包鴨雞窩翅

特價
游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

E. BROADWAY & QUEBEC

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱單：金銀鮮雞鮑甫

玉露美人魚

濃嫩雞鮑翅

紅燒雙乳鴿

醬鴨玉麒麟

腿汁鮮蝦羹

奶油焗海鮮

冰花木瓜燉雪耳

四式美點

\$328⁰⁰

半價晚飯

山珍海味大拼盤
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
揚州炒飯
甜品
出爐包點

\$128⁰⁰

半價酒席

一品大生翅
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
揚州炒飯
甜品
出爐包點

\$148⁰⁰

無任歡迎
 出品
 精制南北美點・品精價平
 蝦燒魚蝦薯炸牛小鍋糯米
 翅多云肉雞貼
 餃賣餃士卷吞香寶飽貼鍋
 叉蛋蟹芋煎成粉墨排
 燒香亮堆水
 飽飽賣角仔角果爪骨
 新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫
 地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面
 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
 電話：(604) 255-6714
 (歡迎來電選購)

FAIRYLAND
Chinese Seafood Restaurant
仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席
燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆筍拼雙菇
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦
豉汁蒸大生蠔
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

清蒸游水石斑
沙爹鰻魚扒
鴻運元子雞
紅燒鰻絲魚翅
美點雙輝

貳大熱單: 碧綠鮮帶子
涼拌手撕鴨
寶城銀牌席
貳大熱單: 翡翠象拔蚌
北京片皮鴨
當紅炸子雞
鴨鬆生菜包
油浸大石斑
楊州炒飯
連子紅豆沙

足十位用

\$75.00

超值特價餐
鮮蝦大沙律
荔茸香酥盒

貳大熱單: 富貴龍鳳球
碧玉銀湖
炒肉大生翅
奶油焗龍蝦足四磅
園局原隻鴨十二只
福祿鮮鮑甫
清蒸海中寶
鰻魚炒飯
上湯水餃
梳打力布甸
四式美點

足十二位用

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.5元

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

78 East Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-4822

堂食
飲酒
隨意

大號小酌

無任歡迎

偏胞光顧

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食肉酒家
大號小酌
隨意

片打東街
壹〇二號

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特設●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心
天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644



金馬
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華匯街 416 號
416 Main St Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品 香滑雪糕



七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華魯士定頓街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪，正宗齋菜，
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

歐陽雨

縱談談

中國大陸的經濟體制改革，一直受到世界各國的注視。西方有這些觀察家認為，如果大陸的改革成功，勢必動盪正正在改革的東歐諸國繼續擺脫「蘇聯模式」，而這些還沒有改變聯模式之國家也將躍躍欲試。但是，改革是要冒風險的，目前中共內部還存在保守與改革之爭，還有反覆的可能。

按照中共高層的設計，要在一九九〇年以前的五年中或者更長一點的時間，使中國經濟發展戰略基本上轉移到目前的軌道上，新體制佔主導地位，一個具有中國特色的社會主義初具規模。這個設想雖然美妙，但是，經濟體制改革，必然引起保守與改革、既得利益者與新得利者各種利害關係的矛盾，不容易一帆風順到達彼岸。例如由於經營權權力下放，便引起政府相應機構權力改組，又如官員失去了權力，而產生抗拒情緒。又比如

中共推行「經濟體制改革」，已有七個年頭。在此之前，中共照搬蘇聯的一套經濟模式，把計劃經濟同商品經濟對立起來，其結果，是排斥價值規律和市場機制的的作用，用依靠訂立分配指標和行政手段管理經濟，用實物分配代替商品流通，企業吃國家的一「大鍋飯」，職工吃企業的一「大鍋飯」等等。這種僵化、呆板的、封閉的模式，初時時有一定作用，後來便作繭自縛，挫傷了工人農民的積極性，出現十億人「均窮」的局面。

中國經濟體制改革，已進入一個新的階段。運用價值規律，引進市場機制，社會上投機倒賣、官商勾結、貪污腐化、哄抬物價之風也隨之出現。保守派主張「非難改革派」。

保守派指責目前的改革趨勢將導致「中國復辟資本主義」，其根據是馬克思關於「社會主義的理論中否定商品經濟」，就此，改革派回答說，要發展社會主義，就必須大力發展商品經濟，這是不以人的意志為轉移的客觀規律。「他們指出：公有制將來還是佔主導地位，因此不可能「走資」，耽心「復

改革，首先從農村開始，三年內取得了明顯突破。農村實行家庭聯產承包責任制，後來又取消統購統派購，提高農副產品的收購價格，開放自由市場等，煥發了農村經濟活力，初步解決了十幾億人口的溫飽問題。一九八四年開始，改革的重點由農村轉移到城市，開展了以增強企業活力為中心，以運用價值規律為關鍵的全面經濟體制改革。中共自稱，城市改革比農村改革複雜得多，時間也長得多，改革要五年時間才能初步完成。

保守派指責盲目運用價值規律、引入市場機制，將導致生產的盲目性，造成浪費。改革派則說，這是「中國特色的社會主義經濟」，「是在公有制基礎上上逐步計劃的商品經濟」。現在擴大市場調節，即逐步建立生產資料消費資料、技術、資本和勞動力市場，但整個國家還是有總體計劃的，不像西方國家那樣自由放任，「宏觀控制」就是全局計劃「微觀放活」就是下面開放。

，赴國務院總理蔣介石及其實務團商討。由「國父孫中山紀念堂」發起之「進步實業計劃」的城市經濟體制的藍圖是：(一)進一步增強國家企業活力，使之成為獨立的生產和經營單位；(二)充分利用自由競爭的市場調節的作用，為發展商品經濟提供條件；(三)國家對國營企業的直接控制，改為間接控制，價格、工資以及利率等手段進行間接控制；(四)從封

保守派領袖富「讓一部分人先富起來」的政策，將一部份地區先富起來，富的愈富，貧的愈貧，兩極分化，富的愈富，貧的愈貧，經濟發達。改革要說全國人民同時富裕只是一種幻想。過去曾幻想過平均主義分配實現「一富」。結果變成「均窮」，只有讓一部分一部份地區先富，才能帶動全民富裕。

閉型經濟轉化為開放型經濟，辦好各個經濟特區和開放城市，引進外國先進技術；⑤發展競爭，通過競爭推動企業改進技術；⑥發展企業與企業、地區與地區間的橫向聯繫，逐步建立農工商結合、農商結合、工商結合或商商結合的商業形式；⑦新體制以進一步發展生產力為任務，必須採用先進技術，要求工人不但遵守勞動紀律，而且保證產品質量，滿足整個社會的需要；⑧為了適應發展商品經濟的要求，中央適當縮短指令性計劃的比例，擴大市場調節範圍，實行「宏觀控制，微觀搞活」；⑨新體制要兼顧眼前利益與長遠利益、個人利益與整體利益。

徐

歷時半月的中日圍棋對抗賽，經過七場五十六盤的數量，最近在日本大阪結束。中國大陸棋手以三十一比二十五的總比數，擊敗了日本棋手。

中日圍棋對抗賽的七場比賽中，前四場日方排出最精銳的部隊，試圖給中國隊迎頭一擊。在選手安排上，日隊注意心理戰術，派出曾經兩次戰勝馬曉春的小林寬打頭陣，對付馬曉春；小林猛打去年的中日圍棋對抗賽中連勝數場，這次又首先出陣，企圖先聲奪人。

據國際界人士指出，此次比賽也暴露了中國棋手一些弱點：一是水平發揮不穩定，二是執黑和執白取勝率不平衡。執黑先行

雙方都派出最優秀的棋手上陣。中方有聶衛平、馬曉春、曹大元、孔祥明等久經沙場的饒將；日方以王座加藤正夫、本因坊武正樹為首，集中了東京、名古屋、大阪等地的棋壇精英。從平均段位上看，日本隊高於中國隊零點五五段，並佔有時地利優勢。從陣當局佈局看，日本也煞費苦心。在這次

但是，在這次對抗賽中，中國較低段位的年輕選手和日本高段位選手抗衡時，卻取得好的戰績。如曹大元八段連克工藤紀夫、小島高種兩名日本九段，邵震中七段以兩盤勝日本九段白石裕

而中國女棋手在日本無女棋手可以匹敵，孔祥明、芮乃偉兩員女將本次分別迎戰三名平均段位比她們高零點

勝率高，執白後行的獲益低了，在第二場比賽時，全勝出現了四個執黑棋手全勝，四個執白棋手全負的局面而通過這次比賽，雖然證明過渡棋手已有力量對上一流棋手，但如與超一流棋手相比則還有一些差距。

中國棋手可能要與日本棋壇全面抗衡，可能還需要一些時日的努力。

秋葉原影視

代理

亞洲電視 無線電視

最新運到

秦始皇 寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金蘭園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

富豪酒家

superior chinese restaurant

重金禮聘香港一流點心師傅

六月十日起為僑胞服務

歡迎光臨指導

● 七天營業

● 天天茶市

● 晚飯喜譚

● 豐儉隨意

● 可筵開四十多席

營業時間：上午十時半至晚上十一時

To Oak St. Bridge

Westminster Hwy.

GRANVILLE AVE.

No. 3 Road

St. Albans Road

Blundell Road

Garden City Road

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND (列治文 #145-8360 格蘭湖街)

電話 276-0233